



ગુરુક

આદિવાસી જનજાતિ સમ્બન્ધી મહાસંઘી
(આઇએલઓ મહાસંઘી નં ૧૬૯)



INDIGENOUS
MEDIA FOUNDATION

अन्तराष्ट्रिय श्रम संगठनल महासभाई,

- ☞ अन्तराष्ट्रिय श्रम कार्यालय चलेब निकायनेक्या जेनेभारी उइबा देर ७ जुन १९८९ री ह्वोंसैं ७६ औं अधिवेशन खाँब,
- ☞ आदिवासी जनजाति बारेरी महासन्धि देर सिफारिश, १९५७ री समाविष्ट अन्तराष्ट्रिय मापदण्डमोदे बिब्दै,
- ☞ म्ही अधिकारल विश्वव्यापी घोषनापत्र, मुई, छोंज देर छ्याबई अधिकार बारेरी अन्तराष्ट्रिय प्रतिज्ञापत्र, म्ही देर राजनीतिक अधिकार बारेरी अन्तराष्ट्रिय प्रतिज्ञापत्र देर भेदभाव म्हैन लब बारेरी लेंदे अन्तराष्ट्रिय झीबसैल व्यवस्थामोदे मैसी,
- ☞ सन् १९५७ नेक्या अन्तराष्ट्रिय कानूनल क्हल्योरी तबा बिकासमो देर विश्वल ताइं क्हल्योमोरी आदिवासी जनजातिल अवस्थाई बारेरी तबा बिकासमोई चु विषयरी उसुबै मापदण्डमोल समिकरणमुलक अभिमुखीकरण हटेब उदेश्यई नयाँ अन्तराष्ट्रिय मापदण्डमो स्विकारीब छ्याँब तब तां बिचारिसी,
- ☞ ह्वोंसैं टिरिब ह्युलमोल संरचना न्होरी ह्वोंसैं संस्थामो, जिबनपद्धति देर आर्थिक बिकासफिर नियन्त्रण लल योंब ह्वोंसैं पहिचान, तां देर प्येताँ कायम थिंब देर बिकास लबरी चु जातिमोल आकांक्षादे म्हादिब्दै,
- ☞ विषयरबै थुप्रै भागमोरी चु जातिमो ह्वोंसैं टिबदेर ह्युल न्होरी अन्या जनतामो पारले ह्वोंसै मौलिक म्ही अधिकारमो उपभोग लबर आखाँब तसी देर थेमैल कानून, मूल्य, छ्याब देर दृष्टिकोणमो म्हयावदै याव तां उल्लेख लब्दै,
- ☞ लहुताँ विविधतारी देर म्ही जातिल छोंज देर पर्यावरणीय सामन्जस्यता देर अन्तराष्ट्रिय लहु देर समझदारीरी आदिवासी जनजातिई योनलब

विशिष्ट योगदानतर्फ ध्यानाकर्षण लब्दै, संयुक्त राष्ट्रसंघ, संयुक्त राष्ट्रसंघीय चब्सै देर कृषि संगठन, संयुक्त राष्ट्रसंघीय शैक्षिक, वैज्ञानिक देर लहुता संगठन देर विश्व स्वास्थ्य संगठन तथा अमेरिका न्होरबै इण्डियन इन्स्टच्युटनेक्या छ्याब तह देर चै बारेरी योंब लहुरी न्होनै मुब व्यवस्थामो तर्जुमा लब देर चु व्यवस्थामोल प्रयोग प्रवर्द्धन देर सुनिष्चित लबर छैली लहु लरिब ल्हागी प्रस्ताव लब तां बिब्दै,

- ☞ चु अधिवेशनै प्लिउलो केसूचील रूपर तबा आदिवासी जनजाति बारेरी महासन्धि, १९५७ (संख्या १०७) ल च्युदे संशोधन बारेरी च्युदे बिले प्रस्तावमो किंल पिंब निर्णय लब्दै देर,
- ☞ चु प्रस्ताव्मोई आदिवासी जनजाति बारेरी महासन्धि, १९५७ दे संशोधन लसी काह्वै अन्तराष्ट्रिय महासन्धिल रूप किंब तांल निर्णय लब्दै,
- ☞ तिनी १९८९ सालरबे जुन महिनाल २७ तारेख्वई दिन आदिवासी जनजाति बारेरी महासन्धि, १९८९ बिब न्होनैल महासन्धिदे पारित लसिम।

भाग १ सामान्य नीति

धारा १

१. चु महासन्धि न्होनैल जनजाति देर जनतामोल हकरी लागू तम,
 - (क) छोंज, लहुताँ देर मुईमोल अवस्थामोई अन्तराष्ट्रिय छोंजबै औनी समूहमोनेक्या फरक मुबा, खैबल अवस्था ह्वोंसै छ्याब वा प्रथा वा विशेष कानून वा नियममोल कारनै पुर वा च्युदे रूपर नियमित तब हैसियत तबा स्वतन्त्र छोंजल आदिवासी जनजातिमो।
 - (ख) द्वोबा वा औपनिविशिकरणल तोसबै ह्युलल साँध थिंब त्हेबै खैबई बनि ह्युल वा च ह्युल मुबा खैबई क्हल्योरी टिब म्हिमोल

वंश तबा कारनै आदिवासी म्हादिब देर ह्योंसै कानूनी हैसियत खैली
तलेबनी ह्योंसैल च्युदे वा ताइं छोंज, मुई, ल्हुताँ देर राजनीतिक
संस्थामो कायम थिंब स्वतन्त्र ह्युलर्बै म्हीमो ।

२. आदिवासी जनजातिल रुपरी ह्योंसै पहिचान चु महासन्धिल व्यवस्थामो
लागू तब समुहमोल निर्धारण लबई ल्हागी काहें मौलिक मापदण्ड
म्हादिम ।
३. चु महासन्धिरी प्रयुक्त जनता शब्दे अन्तराष्ट्रिय कानून न्होर च शब्दई
जनेल खाँब अधिकारमोल बारेरी खैबर्ईबनि प्रभाव पारिन्ले व्याख्या आल ।

धारा २

१. सम्बन्धीत जनताल सहभागितारी च जनाताल अधिकार जोगेब देर
चमेल अखंडताल म्हानदे प्रत्याभूत लबर म्हिलीब देर प्रणालीबद्ध केल
विकार लब जिम्मा सरकारमोल तम ।
२. छैली केमो न्होनै मुब उपायमो सुद्दे समावेश तम ।
 - (क) ह्युल कानून देर नियाममोई ह्युलल जनसंख्याल औनी सदस्यमोदे
पिंब अधिकार देर अवसरमोनेक्या चु म्हिमोल सदस्यमोई बरोबर
फाइदा किंब ढुक्क लबर,
 - (ख) चु जनताल छोंज देर ल्हुताँई पहिचान, छ्याब देर प्रथा देर
संस्थामोफिर्बै म्हान थिंब्दै चमैल छोंज, मुइ देर छ्याबर्ई
आधिकारमोल पूर्ण केलबल प्रवर्धन लब,
 - (ग) चु जनतामोल आकांक्षा देर जीवन पद्धतिदेबालो म्हीलिनले
आदिवासी देर ह्युल छोंजल औनीमो म्हाज मुब छोंज, मुइल
खाडलमो म्हैन लबर सम्बन्धित जनाताल सदस्यमोदे ल्हब ।

धारा ३

- आदिवासी जनाजातिमैजी म्ही अधिकार देर मौलिक स्वतन्त्रताई ताईं उपायमो निवाधि रूपर वा खैबई भेदभाव आतनले चलेल योंम, चु महासन्धिल व्यवस्थामो चु जनताल मुझमे देर रिमैमोल हकरी खैबई भेदभाव आलनले लागू तम्र ।
- चु महासंधीर पळीब अधिकारमो ताईं बारेरी जनताल म्ही अधिकार देर मौलिक स्वतन्त्रतामोदे आम्हादिब खैबई पार्बै पों आल ।

धारा ४

- सम्बन्धित जनताल संस्थामो मुझ, के, ल्हुताँ देर वातावरण देर म्हीमोल सुरक्षाई ल्हागी खैले छ्याँब तम च अन्सार उपायमो पारित लम ।
- छैली बिशेष उपायमो सम्बन्धित जनताई स्वतन्त्र रूपर बिब इच्छामो बिपरित आत ।
- छैली बिशेष उपायमोई म्हीमोल च्युनासेच्युना अधिकारमोल भेदभाव आतब उपभोगरी खैबई बनि पार्बै प्रतिकुल प्रभाव आपारि

धारा ५

चु महासन्धिल व्यवस्थामो लागू लबर,

- (क) छैली जनताल ह्युल, ल्हुताँ धार्मिक देर आध्यात्मिक मूल्य देर छ्याबमोदे मान्यतापिंसी जोगेबदेर चमैल समूहगत देर व्यग्तिगत रूपर भेल्डिल परिब समस्यामोदे प्रकृतिमोदे समुचित ध्यान पिंम ।
- (ख) छैली जनताल मूल्य, अभ्यास देर संस्थामोल अखंडतादे म्हान लमिम ।
- (ग) असर परिब जनताल सहभागिता देर ल्हुरी, छैली जनताई जीवन देर केल नयाँ अवस्थामोल बारेरी अबुभव लब के मो च्युदे लब उदेश्य तब नीतिमो ग्रहण लम ।

धारा ६

चु महासंधिल व्यबस्थामो लागू लबर न्होनैअन्सारले लम ।

- (क) चु जनतामोदे प्रत्यक्ष रूपरी प्रभाव पारिलखाँब कानूनी वा प्रशासनिक केमोई बारेरी बिचारिसी खैब छ्याँब तम च केविधिमो देर खासलसी चमेल प्रतिनिधिमुलक संस्थामोनेक्या सम्बन्धित जनामोदे परामर्श लब,
- (ख) चमैमोदे सरोकार थिंब देर कार्यक्रममोल ल्हागी जिम्मेवार निर्वाचित संस्था देर प्रशासनिक देर अन्य निकायमोरी निर्णय लब ताइं तहमोरी जनसंख्या अन्य तहमो खैब हदसम सहभागी तसिम कम्तिरी च हदसम चु जनतामो स्वतन्त्र ढंगई सहभागी तलखाँब क्यां थिंब,
- (ग) चु जनताल छ्लोसै संस्था देर पहलमोल पुरा बिकासई ल्हागी माध्यम खडा लब देर छ्याँब तब त्हेरी चु प्रयोजनई ल्हागी चैदिब सैमो उपलब्ध लमिब्र ।
२. चु महासन्धिल के लबर लब परामर्श छ्याँब नियतै देर परिस्थिति अनुकुल तनले लसी प्रस्तावित उपायमोल बारेरी सहमति वा सम्झौता हासिल लब उदेश्यई लम ।

धारा ७

१. सम्बन्धित जनतामोदे छ्लोसै जिबन, आस्था, संस्था देर आध्यात्मिक कल्याण देर निजमोई ओगटीब वा अन्य पारई चलेब क्हल्योरी प्रभाव पारीब बिकासल प्रक्रियाई ल्हागी छ्लोसै प्राथमिकता निर्धारण लब देर खाँब हदसम छ्लोसै मु, छोंज देर ल्हुतां बिकासफिरी नियंत्रण लरीब अधिकार तग्र चु बाहेक चमैदे प्रत्यक्ष रूपरी प्रभाव पारिल खाँब ह्युल देर क्षेत्रीय बिकासल योजना देर केमोल तर्जुमा, कार्यान्बयन देर मूल्यांकनरी चमै सहभागी तम ।
२. प्रभावित जनतामो सहभागीता देर ल्हुरी चमेल जिबन देर के अवस्था देर नबछब देर खेबल तहरी सुधार पोब विषय, चमै टिब क्हल्योमोल

समग्र मुइ बिकास लब योजनामोल प्राथमिकता योंब विषय तम, छैली क्हल्योमोल बिकासई ल्हागी तय लब बिशेष आयोजनामो सुद्दे छैली सुधार प्रवर्धन लब किसिमै तय लम ।

३. सरकारमोई छ्याँब तब त्हेरी सम्बन्धित जनताल ल्हुरी योजनाबद्ध बिकासल केमोनेक्या निजर परिब स्योरा आध्यात्मिक, ल्हुतां देर वातावरणीय प्रभाव मुल्यांकन लबर खेबमो चलेब तां सुनिश्चीत लम । छैली खेब निष्कर्षमोदे के लबई ल्हागी मुख्य आधारल रूपरी किंम ।
४. सरकारमोई सम्बन्धित जनतामोल ल्हुरी, चमैल टिब क्हल्योमोल वातावरण जोगेब देर बचाववट लब उपायमो अपनेम ।

धारा ८

१. सम्बन्धित जनतामोल हकरी ह्युलई कानून देर नियममोल्हागू लबर निजमोल छ्याब वा त्हम्दा ने क्या लैखब कानूनमोदे छ्याँब ध्यान पिंम ।
२. ह्युलई कानून प्रणाली अन्तर्राष्ट्रिय रूपरी मान्याता योंब म्हीअधिकारनेक्या परिभाषित तबा मौलिक अधिकारदेबालो आफ्होयाबा त्हेरी चु जनतामोदे ह्वाँसै छ्याब देर संस्थामो थेरिब अधिकारतम । चु सिद्धान्त ल्हागू लबर तल खाँब फ्होंबछैब समाधान लबर चैदिब मुबा त्हेरी केविधिमो स्थापित लम ।
३. चु धाराल प्रकरण १ र २ के तब कारनै चु जनताल म्हिमोदे ताइं म्हीमोदे पिंब अधिकारमोल प्रयोग लबर देर चपार्बैन कर्तव्य पालना लबर आरोकदी ।

धारा ९

१. ह्युलई कानून प्रणाली देर अन्तराष्ट्रिय रूपरी मान्याता योंब म्हीअधिकारदे बालो अनुकुल तब हदसम सम्बन्धित जनतामोनेक्या ह्वाँसै सदश्यमोई लब कसूर्दे नियमित लब बारेरी त्हम्दानेक्या लरीब विधिमोल म्हान लम ।

२. दण्ड सजायल व्यवस्था बारे चु जनताल छ्याबमोदे छैली मुद्दामो च्योब अधिकारि देर अदालतमोल ध्यान पिंम ।

धारा १०

१. चु जनताल सदस्यमो फिर सामान्य कानूनई व्यवस्था लब दण्ड सजाय ल्हागू लबर चमैल मुइ, ह्युल देर ल्हुतां विशिष्टतामोदे ध्यान पिंम ।
२. कारागरर बन्द लब बाहेकल दण्ड सजायल विधिमोदे प्राथमिकता पिंम ।

धारा ११

कानूनई ताइं म्हीमोल हकरी ल्हागू तनले तोकिदब त्हे बाहेक, पारिश्रमिक पिन्ले आपिन्ले सम्बन्धित जनताल सदस्यमोनेक्या अनिवार्य रुपरी खैबई बनि पार्बै वैयक्तिक सेवा किंब केदे कानूनने क्या निषेधित देर दण्डनीय म्हादिम ।

धारा १२

सम्बन्धित जनताल अधिकारमोल दुरुपयोग तब विरुद्धरी छैली अधिकारमोल प्रभावकारी केलबई ल्हागी निजमोई व्यगितगत रुपरी वा द्वोंसैं प्रतिनिधिमूलक निकायमोनेक्या कानूनी कारबाही चलेल खानले चल अधिकार सुरक्षित लग्न चु जनताल सदस्यमोई चैदिव त्हेरी अनुवादल क्यानेक्या वा अन्य छ्याँब माध्यम ने क्या चमै कानूनी कारबाहीमो कहोल खाँब र चमैदे कहोल खाँब तां ढुक्क लब उपायमो लम ।

भाग २

कहल्यो

धारा १३

१. महासन्धिल चु भागल व्यवस्थामो ल्हैदीबर सरकारई सम्बन्धित जनताल ल्हुतां देर आध्यात्मिक मुल्यमोल ल्हागी अवस्थाअनुसार चमेजी ओगटिब वा अन्य खैबई पार्ले प्रयोग लरिब कहल्यो वा टहोमो वा कहल्योदेबालो वा

ਡ੍ਰਾਕਲੀਦੇਬਾਲੀ ਚਮੈਲ ਸਮਬਨਧਲ ਦੇਰ ਖਾਸਲਸੀ ਚੁ ਸਮਬਨਧਲ ਸਾਮੁਹਿਕ ਪਕ਼ਲ ਵਿਸ਼ੇ਷ ਮਹਤਵ ਦੇ ਮਹਾਨ ਲਮ ।

੨. ਧਾਰਾ ੧੫ ਦੇਰ ੧੬ ਰੀ ਪ੍ਰਯੁਕਤ ਭੂਮਿ ਪਿੰਡ ਬਿਬ ਸ਼ਬਦੀ ਸਮਬਨਧਿਤ ਜਨਤਾਈ ਓਗਟੀਬ ਵਾ ਅਨ੍ਯ ਪਾਰਲੋ ਚਲੇਬ ਕਹਲ੍ਯੋਮੋਲ ਤਾਈ ਪਰਿਵਰਣਦੇ ਸਮੇਟਿਬ ਕਹਲ੍ਯੋਲ ਅਵਧਾਰਨਾਦੇ ਸੁਦੇ ਜਨੇਮ ।

ਧਾਰਾ ੧੪

੧. ਸਮਬਨਧਿਤ ਜਨਤਾਈ ਤਹਮਦਾ ਨੇ ਕਿਆ ਓਗਟੀਖਬ ਕਹਲ੍ਯੋਰ ਮੁਬ ਚਮੈਲ ਸ਼ਵਾਮਿਤਵ ਦੇਰ ਭੋਗਾਧਿਕਾਰਦੇ ਮਾਨਿਆ ਪਿੰਮ, ਚੁ ਬਾਹੇਕ ਸਮਬਨਧਿਤ ਜਨਤਾਮੋਈ ਕਾਛੋਈ ਮਾਤੇ ਆਓਗਟਿਬ ਤਰ ਚਬਥੁਬਦੇਰ ਤਹਮਦਾਨੇਕਿਆ ਲਾਰਿਬ ਕੇ ਮੋ ਲਹਾਗਿਰਿ ਛ੍ਹਾਬਅਨਸਾਰਬੈ ਕਹਲ੍ਯੋਮੋ ਚਲੇਲ ਧੋਂਬ ਚਮੈਲ ਅਧਿਕਾਰਮੋ ਰਕ਼ਾ ਲਬੈ ਲਹਾਗੀ ਉਪਯੁਕਤ ਤਹੇਰੀ ਉਪਾਧ ਮੋ ਲਮ । ਚੁ ਸਮਬਨਧਰੀ ਫਿਰਨ੍ਤੇ ਜਨਤਾ ਦੇਰ ਘੁਮਨ੍ਤੇ ਕਿਸਾਨਮੋਲ ਅਵਸਥਾ ਫਿਰ ਛ੍ਹਾਬੁਬ ਧਿਾਨ ਪੀਮ ।
੨. ਸਰਕਾਰਮੋਈ ਸਮਬਧਿਤ ਜਨਤਾਮੋਈ ਤਹਮਦਾਨੇ ਕਿਆ ਓਗਟਿਬ ਕਹਲ੍ਯੋ ਝੋਸੇਬ ਲਹਾਗੀ ਦੇਰ ਚਮੈਲ ਸ਼ਵਾਮਿਤਵ ਦੇਰ ਭੋਗਾਧਿਕਾਰਲ ਪ੍ਰਭਾਵਕਾਰੀ ਸ਼ਰਕ਼ਣਈ ਪ੍ਰਤਿਆਭੂਤ ਪਿੰਬਰ ਆਵਥਕ ਕਦਮਮੋ ਚਾਲਿਮ ।
੩. ਸਮਬਨਧਿਤ ਜਨਤਾਮੋਈ ਲਬ ਕਹਲ੍ਯੋਮੋਲ ਬਾਰੇਰੀ ਦਾਵੀਮੋ ਸਮਾਧਾਨ ਲਬ ਰਵਾਲੀਈ ਕਾਨੂੰ ਪ੍ਰਣਾਲਿਰੀ ਖਾਨਸਾਮ ਬੈ ਕੇਬਿਧਿਮੋਲ ਵਾਵਸਥਾ ਲਮਿਮ ।

ਧਾਰਾ ੧੫

੧. ਸਮਬਨਧਿਤ ਜਨਤਾਲ ਭੂਮਿਸਮਬਨਧ ਪ੍ਰਾਕੂਤਿਕ ਸ਼੍ਰੋਤਮੋਲ ਅਧਿਕਾਰਦੇ ਵਿਸ਼ੇ਷ ਰੂਪਰੀ ਸੁਰਕ਼ਿਤ ਲਮਿਮ । ਛੈਲੀ ਅਧਿਕਾਰਮੋਲ ਛੈਲੀ ਸੈਮੋਲ ਉਪਯੋਗ, ਵਾਵਸਥਾਪਨ ਦੇਰ ਸ਼ਰਕ਼ਣਾਰ ਸਹਭਾਗੀ ਤਬ ਚੁ ਜਨਤਾਲ ਅਧਿਕਾਰ ਸੁਦੇ ਸਮਾਵੇਸ਼ ਮੁ ।
੨. ਖਾਨਿਜ ਸੈਮੋ ਵਾ ਅਨ੍ਯ ਭੂਮਿਗਤ ਸ਼੍ਰੋਤਮੋਲ ਸ਼ਵਾਮਿਤਵ ਵਾ ਕਹਲ੍ਯੋਸਮਬਨਧ ਅਨ੍ਯ ਸ਼੍ਰੋਤਮੋਲ ਅਧਿਕਾਰ ਵਾਲੁਲਰ ਨਿਹਿਤ ਤਬ ਅਵਥਾਰੀ ਵਾਲੀ ਛੈਲੀ

जनताल क्षत्योबारेरी छैली स्रोतमोल अन्वेषण वा उपयोगई ल्हागी खैबई बनि केमो लबर वा लब अनुमति पिंबभन्दा उसु चमैल हितर आछ्याँबा प्रभाव पारीब वा आपरिब वा परिब तस्यां खैबई हदसम आछ्याँबा पारिल खाँब हो च तां निर्धारण लब उदेश्यई चु जनतामोदे बालो परामर्श लब केविधिमो स्थापित लब वा कायम थिम । सम्बन्धित जनतामो खानसम्म छैली के कारवाहीने क्या तब लाभरी सहभागी तम र छैली केमोल कारणनेक्या छ्वोसैदे खैबई हानि, नोक्सानी तल यास्याँ चमैजी च वापत मुनासिब क्षतिपूर्ति योंम ।

धारा १६

१. चु धाराल न्होनैल प्रकरणल अधिनरी टिसी, सम्बन्धित जनतामोई ओगटीब क्षत्योमोनेक्या चमैदे आहटे ।
२. अपवादजनक उपायल रुपरी छैली जनतामोल क्षत्योसारी आवश्यक म्ह्रोंबा त्हेरी चमैल स्वतन्त्र देर जानकारी सुद्दा सहमति किंसी माते छैली क्षत्योसारी लमिम । चमैल सहमति किंलै आखांब तस्यां सम्बन्धित जनताल प्रभावकारी प्रतिनिधित्वल ल्हागी मौका पिंल परिब व्यवस्था देर उपयुक्त तस्यां सार्वजानिक जांचबुझ लबसुद्दा व्यवस्था लब कानून देर नियममोनेक्या स्थापित उपयुक्त केविधिमो अवलम्बन लसी माते छैली क्षत्योसारी लमिम ।
३. खनार खैले सम्भव तम, छु जनतामोदे क्षत्योसारी ललपरिब कारणमो खाँब बितिकै चमैल त्हम्दाबै क्षत्योरी तालयोंब अधिकार तम ।
४. छैले तायाबर सम्भव आतास्याँ सम्भौतार निर्धारण तब पार्ले वा छैली सम्भौता आतबा त्हेरी उपयुक्त कार्यविधि अनुसार, चु जनतामोदे ताइं सम्भावित त्हेरी चमैल तोसोबै आवश्यकता देर तल खाँब बिकासल ल्हागी व्यवस्था लबर उपयुक्त देर कमितरी चमैजी उसो ओगटीब क्षत्योल गुणस्तर देर कानूनी हैसियत सरबे क्षत्यो पिंम । सम्बन्धित जनतामोल गुणस्तर देर कानूनी हैसियत सरबे क्षत्यो पिंम ।

मौद्रिक वा जिन्सी क्षतिपूर्ति दे प्राथमिकता पिंबर चमैदे उपयुक्त जमानतर चपार्ले छतिपुर्ति पिंम ।

५. छलसी क्हल्योसारी तब जनतामोदे चनेक्या तलखाँब खैबई बनि हानि वा नुक्सानी वापत पुरा रुपरी क्षतिपूर्ति पिंम ।

धारा १७

१. सम्बन्धित जनतामोल चमैल सदस्यमोदे क्हल्योसम्बंधी अधिकार पिंबर बनेब केविधिमोदे म्हान लम ।
२. छांसै छोंज बैर चमैल क्हल्यो चुँब वा अन्य तरिकाई हकहस्तान्तरण लब चमैल सक्षमताल बारेरी बिचारिसी सम्बन्धित जनतामोदे परामर्श लम ।
३. चु जनतामोल भूमिल स्वामित्व, भोगचलन वा उपयोग योंबर चमैदेबालो असम्बन्धित मिहमोदे चु जनताल परम्परा वा चमैल सदस्यई कानून आक्होब कारनै योंब फाईदा किंबर रोकिदम ।

धारा १८

सम्बन्धित जनतामोल भूमिल बिनाअधिकार चलेब वा भोग लब वापत कानून ने क्या पर्याप्त दण्ड सजायल व्यवस्था लमिब देर छैली कसूरमो रोकिदबर सरकारमोई उपायमो लम ।

धारा १९

ह्युलरबै कृषि कार्यक्रममोरी न्होनैबै विषयमोल बारेरी जनसंख्याल अन्य क्षेत्रमोदे पिंब व्यवहार सरबे समान व्यवहार सम्बन्धित जनतामोदे पिंब तां पक्का लम ।

- (क) छांसै सामान्य जीवनयापनई ल्हागी आतसी आतबा तांमोल वा चमैल संख्यारी तब तलखाँब बृद्धील व्यवस्थापन लबर आवश्यक क्षेत्र आतब अवस्थारी चु जनतामोल लेंदे क्हल्यो तब व्यवस्था,

(ख) चु जनतामोल भोगचलनर तबा कहल्योमोल बिकास प्रवर्धन लबर चैदिब साधनमोल व्यवस्था ।

भर्ना देर के:ल व्यवस्था

धारा २०

१. ह्युलई कानून देर नियममोल संरचना न्होर तसी च बारेबैं जनतामोल ल्हरी, सरकारमोई सामान्य रुपरी केलबमैल हकरी लागू तबा कानूनमोनेक्या चमैल संरक्षण प्रभावकारी रुपई आतब हदसम छैली जनतामोदे सम्बन्धित केलबमैल भर्ना देर के ल अवस्थामोदे सम्बन्धित प्रभावकारी संरक्षण सुनिष्चित लब बिशेष उपायमो अवलम्बन लम ।
२. सरकारमोल सम्बन्धित जनतामोदे सम्बन्धित केलबमै देर अन्य केलबमै म्हाजरी खैबर्ईबनि भेदभाव रोकिद्ब ल्हागी देर खासलसी न्होनेबै तांमो बारेरी खाँनसमबै ताइं केमो लम ।
 - (क) दक्ष केदेबालो केरी हुंब देर बढुवा देर पद थेब तब उपायमो,
 - (ख) बरोबर मूल्यल केल ल्हागी बरोबर मुइ,
 - (ग) मैलब देर ह्युलई सहायता, पेशागत सुरक्षा देर नबछब, ताइं ह्युलई सुरक्षाल लाभमो देर पेशागत रुपई बारेरी अन्य खैबर्ई बनि लाभ देर तिं ।
 - (घ) संघ, संस्थाल अधिकार देर कानूनी ट्रेड युनियनै गतिबिधिमो लब ताइं स्वतन्त्रता देर के पिंबम्हिमो वा केपिंब संस्थामोदे बालो सामुहित सम्भौतामो लब अधिकार ।
३. अवलम्बन लब उपायमोल न्होनेबै तांमो सुनिष्चित लबै उपायमो सुद्धा समावेश तम ।

- (क) सम्बन्धित जनतामोदे सम्बन्धित केलबमै, कृषिजन्य देर अरु केरी हुंब मौसमी, आकस्मिक देर आप्रबासी केलबमै पार्बै केरी ह्लैदिब केलबमोई सुदे ह्युलई कानून देर अभ्यासनेक्या च क्षेत्री हुंब अरु छैली केलबमोदे पिंब संरक्षण उपभोग लब देर चमैदे श्रम कानून न्होर्बै चमैमोल अधिकार देर चमैदे उपलब्ध तब मैल उपायमोल बारेरी पुरा जानकारी लब तां,
- (ख) चु जनतामोदे बालो केलबमोदे र खासलसी प्हुलुँसैबा वा अन्य बिषालु सैमोदे बालो तब त्हेरी चमैल नबछबल त्हेरी जोखीम तब के वातावरणरी के लब आल्हैदिब तां,
- (ग) चु जनतामोदेबालो सम्बन्धित केलबमोदे बधुवा के वा छे फोल आखाँबा कारनै दास तलपरिब अन्य किसिमल केलगाएत भर्ना प्रणालीमो न्होर भर्ना आलब तां,
- (घ) चु जनतामोदे बारेरी केलबमोई रिमै देर मुइमेल ल्हागी केरी बरोबर अवसर देर बरोबर व्यवहार लब देर यौनजन्य आछ्याँबा व्यबहार बिरुद्ध संरक्षण योंब तां ।
४. देखेब महासन्धिल चु भागल व्यवस्थामोल म्हादिब तां ढुक्क लब उदेश्यई सम्बन्धित जनतामोदे बालो सम्बन्धित केलबमोई ज्यालादारी के लब क्हल्योमोरी पर्याप्त के च्योब सेवामो स्थापित लबतर्फा छ्याँब ध्यान पिंग ।

भाग ४

व्याबसायिक तालिम, हस्ताकला देर नाशबै उघोगमो धारा २१

सम्बन्धित जनताल सदस्यमोई व्यवसायिक तालिमल उपायमोल बारेरी च्युदेई बिले औनी म्हीमोई योंब सरह बरोबर अवसरमो चलेल योंम ।

धारा २२

- सामान्य प्रयोगल व्यवसायिक तालिम कार्यक्रममोरी सम्बन्धित जनताल सदस्यमोल थेमखुसिरी भागकिंब प्रवर्धन लब उपायमो अपनेम्न ।
- सामान्य प्रयोगल व्यवसायिक तालिम कार्यक्रममोल बारेरी जनतामोल बिशेष आवश्यकतामोदे पुरा आलब त्हेरी सरकारमोई चु जनतामोल सहभागितारी विशेष तालिम कार्यक्रम देर सुविधामोल व्यवस्था म्हिलेल खाँम ।
- खैबई बनि बिशेष तालिम कार्यक्रम सम्बन्धित जनतामोल आर्थिक वातावरण, छोंज देर ल्हुताँ अवस्था देर व्याबहारिक आवश्यकतारी आधारित तम । चु बारेरी लब खैबईबनि अध्ययन चु जनतामोदेबालोई ल्हुरीलम् र छैली कार्यक्रमल संगठन देर चलेब सम्बन्धरी चु जनतादेबालो सरसल्लाह लम, तन तब त्हेरी चु जनतामोई छैली निर्णय लस्याँ छैली बिशेष तालिम कार्यक्रमल संगठन देर चलेब ल्हागी प्रगतिशील रुपरी जिम्मेवारी बहन लम ।

धारा २३

- हस्तकला, नाश देर छोंजल आधारित उधोगमो देर सम्बन्धित जनतामोल निर्वाहमुखी अर्थतन्त्र देर शिकार क्ल्योंब, ताङ्ग सैब, पासो तोब देर जम्मालब पाबैं त्हम्दा ने क्या लै खबा केमोदे चमैल ल्हुताँल सम्बन्धन देर मुई निर्भरता बिकासरी महत्वपूर्ण तत्वमोल रुपरी मान्यता पिंम, सरकारमोई छ्याँब तब त्हेरी छैली जनतामोल सहभागितारी छैली के मो सुदृध लब देर प्रवर्द्दन लब ताँ ढुक्क लम ।
- सम्बन्धित जनताल अनुरोधरी, तन तब त्हेरी छैली जनतामोल त्हम्दा ने क्या लै खब प्रबिधि देर ल्हुताँबिशेषतामो देर दिगो र समन्यायीक बिकासदे दृष्टिगत लसी उपयुक्त प्राबिधिक देर वित्तीय ल्हु लम ।

भाग ५
ह्युलर्ड रक्षा देर नबछब
धारा २४

सम्बन्धित जनताल रक्षावरण लनले छोंजर्ड सुरक्षासम्बन्ध योजनामोल बिकास प्रतागीशील रूपरी लम र निजमो बिरुद्ध खैबर्ड बनि भेदभाव आलनले छैली योजनामोल कार्यान्वयन लमिम ।

धारा २५

१. सरकारमोई सम्बन्धित जनतामोदे पर्याप्त नबछब सेवामोल उपलब्ध तब सुनिष्चित लब वा चमैमोल ज्युदेर मानसिक स्वास्थ्यल उच्चतम उपलब्ध स्तर उपभोग लल खानले छाँसैं जिम्मेवारी देर नियन्त्रण न्होर छैली सेवामो तय लसी उपलब्ध लबर चमैदे स्रोतमो उपलब्ध लमिम ।
२. नबछब सेवामो तब तस्यां छोंजर आधारित तम् सम्बन्धित जनताल सहयोगरी छैली सेवामोल तर्जुमा लसी संचालन लमीम र छैली सेवामोल निजमैल आर्थिक भौगोलिक, छोंज देर ल्हुताँ अवस्था देर निजमैल निरोधात्मक हेरचाह उपचारात्मक अभ्यास देर मैदे ध्यान पिंम ।
३. नब उपचार प्रणालीमोई स्थानीय छोंजरी स्वास्थ्यकर्ममोल तालिम देर केदे प्राथमिकता पिंबर देर नब उपचार सेवाल अन्य तहमोदेबालो सवल सम्बन्ध कायम लसी प्राथमिक स्वास्थ्य सेवारी जोड पिंम ।
४. छैली स्वास्थ्य सेवामोदे व्यवस्था लबर मुलुकरी अपनेब अन्य छोंज, आर्थिक देर ल्हुताँल उपायमोदे समन्वय लमिम ।

धारा २७

१. सम्बन्धित जनताई ल्हागी शैक्षिक कार्यक्रम देर सेवामो छैली जनताल विशेष आवश्यकतामोदे सम्बोधन लब ल्हागी चमैदेबालो ल्हुरी बिकास देर के लम् छैली कार्यक्रम देर सेवामोई चमैल इतिहास, ज्ञान, प्रविधि, महत्व देर उतरोत्तर छोंज, मुइ देर ल्हुताँई आकांक्षामोदे समेटिम ।

- सक्षम अधिकारिमोई उपयुक्तता अनुसार छैली जनताल ल्हागी छैली कार्यक्रममोल संचालनई ल्हागी प्रगतिशिल रूपरी जिम्मेवारी पिंब उदेश्यई खेव कार्यक्रममोल तर्जुमा देर केलब सम्बन्धई बारेरी जनताल सदस्यमोदे तालिम पिंब देर चरी चमेल सामेल तब सुनिष्ठित लम ।
- चुल अतिरिक्त सरकारमोई छ्वोंसै खेव संस्था देर सुबिधामो स्थापित लब चु जनताल अधिकारदे मान्यता पिंम, तर छैली संस्थामोई चु जनतामोदे परामर्श लसी सक्षम अधिकारिमोनेक्या स्थापित च्युदे से च्युदे मापदण्डमो पुरा लब तलपरिम, चु प्रयोजनल ल्हागी उपयुक्त स्रोतमो उपलब्ध लमिम ।

धारा २८

- सम्बन्धित जनताल कोल्मेमै व्यवहारिक तनसम्म चमेल छ्वोंसै तांरी वा चमैल छोंजरी ताइंभन्दा लेंदे पोंब तांरी खेब देर फ्लीबा लोमिम, चु व्यवहारिक आतनसम्म, सक्षम अधिकारिमोई चु उदेश्य हाशिल लब उपायमो लबई ल्हागी चु जनतामोदे सल्लाह लम ।
- चु जनतामोदे ह्युलई ताँ वा ह्युलरबे खैबई काहें औपचारिक तांरी कारले पोंब अवसर योंब ताँ ढुक्क लबर लेंदे उपायमो लम ।
- सम्बन्धित जनताल छ्वोंसै ताँल संरक्षण, बिकास, अभ्यास देर प्रवर्धन लब उपायमो लम ।

धारा २९

चमैल छ्वोंसै छोंज देर ह्युलई छोंजरी पुरा रूपर देर बरोबार आधाररी सहभागी तबर सम्बन्धित जनताल कोल्मैदे ल्हुमिब सामान्य ज्ञान देर शिप उपलब्ध लमिब चु जनताल ल्हागी खेबल लक्ष्य तम ।

धारा ३०

१. सरकारमोई सम्बन्धित जनताल छ्याब देर ल्हुताँ पार्बै उपायमोनेक्या देर खासलसी के, मुईतोब अवसर, खेव देर नबछबबारेबै तांमो, छोंजल छ्याँबबारे चमैल अधिकार देर कर्तव्यमोदेर चु महासन्धिनेक्या निःसृत चमैल अधिकारमोल बारेरी चमैदे जानकारी लमिब उपायमो अपनेम ।
२. चैदिस्याँ प्छीमिबा म्हीनेक्या देर छैली जनाताल तांमोरी आम संचारल प्रयोगनेक्या चु के लमिम ।

धारा ३१

ह्युल छोंजल ताइं समूहमो देर खासलसी सबन्धित जनतादे निकटतम प्रत्यक्ष सम्पर्क तब समुहमोम्हाजरी छैली समुहमोई चु जनताल सम्बन्धरी थिंलखाब पूर्वाग्रहमो मैयान लब उदेश्यई खेव उपायमो अप्जेम्र इतिहासल पाठ्यपुस्तक देर शैक्षिक सामाग्रीमोई छैली जनाताल छोंज देर ल्हुताँमोल स्वच्छ, यथार्थप्रक देर जानकारीमूलक तस्बिर उपलब्ध लमिब ढुक्क लब पों लमिम ।

भाग ७

साँध चांजाक्यांजा सम्पर्क देर ल्हु

धारा ३२

आर्थिक, छोंज, ल्हुताँ, आत्ध्यात्मिक देर वातावरणीय क्षेत्रमोरी लब केमो लगायतत् क्षेत्ररी साँध चांजाक्यांजारबे आदिवासी देर जनतातिमो म्हाजरबे सम्पर्क देर ल्हु कार बनेव सरकारमोई अन्तराष्ट्रिय सम्फौतामो सुद्धाल छ्याँब उपाय मो अप्जेम ।

भाग ८

प्रशासन

धारा ३३

१. चु महासन्धिरी समेटिब तांमोल ल्हागी जिम्मेवार सरकारी म्हीमोई सम्बन्धित जनतामोदे प्रभाव पारीब कार्यक्रममो संचालन लब ल्हागी

मुब कल्प्योमो वा अन्य छ्याँब संयन्त्रमोल छैली कहल्यो देर संयन्त्रमोदे ल्लहैदिब केमो छयानले छिन्बर चैदिब साधन छैली निकाय देर संयन्त्र मुबा ताँ ढुक्क लम ।

२. छैलि कार्यक्रममोल न्होनैबे तांमोरी समावेश तम,

(क) सम्बन्धित जनताल ल्हुरी चु महासन्धिरी व्यवस्था तबा उपायमोल ल्हागी योजना तर्नुमा, समन्वय, कार्यवयन देर मुल्यांकन लब ।

(ख) सम्बन्धित जनताल ल्हुरी खाँब निकायमो उसुं कानूनी देर अन्य उपायमो प्रस्ताव लब देर अप्नेब उपायेमोल प्रयोगल सुपरिवेक्षण लब ।

भाग ८ सामान्य प्रावधानमो

धारा ३४

प्रत्येक ह्युलल बिशिष्ट अवस्थामोदे दृष्टिगत लब्दै चु महासन्धिदे कार्यान्वयन लब उपायमोल प्रकृति देर क्षेत्र लचिलो किसिमई तोक्किदम ।

धारा ३५

चु महासन्धिल व्यवस्थामोई प्रयोगई अन्य महासन्धि देर सिफारिश अन्तराष्ट्रिय फ्लीबा सन्धि वा ह्युलई कानून, निर्णय, त्हम्दा ने क्या लै खबा सैमो वा सम्झौतामो पागले जनताल अधिकार देर लाभमो फिर आछ्यांबा प्रभाव आपारी ।

भाग १० अन्तिम प्रावधानमो

धारा ३६

चु महासन्धिई आदिवासी देर जनजातिबारेरी महासन्धि, १९५७ दे संशोधन लसिम ।

धारा ३७

चु महासन्धिल अनुमोदन लब औपचारिक प्छीबा दर्ता लबई ल्हागी अन्तराष्ट्रिय श्रम कार्यालयल महानिर्देशक उसु कुलम ।

धारा ३८

१. महानिर्देशक उसु अनुमोदनल प्छीबा दर्ता लब अन्तराष्ट्रिय श्रम संगठनल सदस्यमोल हररी माते चु महासन्धि बन्धनकारी तम ।
२. महानिर्देशक उसु ड्योंलो सदस्यमोल अनुमोदनल प्छीबा दर्ता तब मितीई बाह्य म्हैना ने क्या चु महासन्धि शुरु तम ।
३. चलिसु चु महासन्धिल अनुमोदनल प्छीबा दर्ता लब सदस्यल हकरी छले दर्ता लब मितीई च्यु डिह म्हैना ने क्या चु महासन्धि शुरु तम ।

धारा ३९

१. चु महासन्धिल अनुमोदन लब सदस्यमोई चु महासन्धि शुरु तब त्हेनैक्या शुरुवै च्यु ल्हो च्हिंब लिसुं अन्तराष्ट्रिय श्रम कार्यालयल महानिर्देशक उसु दर्ताई ल्हागी सुचना छाप्दी चु महासन्धि परित्याग ललखाँग्र छलसी लब परित्याग सुचना दर्ता तब त्हेनै क्या काहें ल्होसम लागू आत ।
२. चु महासन्धि अनुमोदन लब देर चु धारारी व्यवस्था तब बमोजिमल परित्यागल अधिकार उसुर्बै प्रकरणरी बिब च्यु ल्होई त्हे च्हिंबा ल्होन्होर प्रयोग आलब प्रत्येक सदस्यमोल हकरी चु महासन्धि च्यु ल्होल आको त्हेसम बन्धनकारी तम । च लिंसु छैली सदस्यमोई चु धारार बिब शर्तमो अन्तर्गत च्यु ल्होल प्रत्येक त्हे च्हिंबा लिसु चु महासन्धि परित्याग लल खाँम ।

धारा ४०

- अन्तर्राष्ट्रिय श्रम कार्यालय ल महानिर्देशकई संगठनल सदस्यमोई सम्प्रेषण लब ताइं अनुमोदन देर परित्यागमोल दर्ताल सुचना अन्तर्राष्ट्रिय श्रम संगठनल ताइं सदस्यमोदे पिंम ।
- महानिर्देशकई संगठनल सदस्यमोदे चमैउसु कुलब झट्योलो अनुमोदनल दर्ता ल जानकारी पिंबर च त्हे सम्म चु महासन्धि लागू तब तारी संगठनल सदस्यमोदे पिंम ।

धारा ४१

अन्तराष्ट्रिय महानिर्देशकई चु उसुबै धारामोल अनुसार ह्वोंसै दर्ता तबा अनुमोदनमो देर परित्यागल ताइं कमोल ताइं विवरण दर्ताई ल्हागी संयुक्त राष्ट्र संघल बडापत्ररल धारा १०२ अनुसार संयुक्त राष्ट्र संघल महासचिबदे पिंम ।

धारा ४२

ह्वोंसैजी आवश्यक ठान्दिब त्हे अन्तराष्ट्रिय श्रम कार्यालयल संचालक निकार्यई चु महासन्धिल कार्यान्बियनसम्बन्धि प्रतिवेदन महसम्मेलनर प्रस्तूत लब देर चु महासन्धिल च्युदे वा ताइं संशोधनल प्रश्न सम्मेलनल केसूचीरी थिंबर आछ्याँबा तब वा आतब एकिन लम ।

धारा ४३

- सम्मेलनई चु महासन्धिदे पूर्ण वा आंशिक रूपरी संशोधन लसी नयाँ महासन्धि स्विकारिस्याँ नयाँ महासन्धिई अन्यथा व्यवस्था लब बाहेक,
 - खैबई सदस्यमोनेक्य संशोधन लब नयाँ महासन्धि अनुमोदन तस्याँ संशोधन लब नयाँ महासन्धि शुरु तबर्बे त्हे उपयुक्त धारा ३९ देर खैबई तां फ्लीबा तलेबनि चु महासन्धि तुरुन्त विधिवत परित्याग लब म्हादिम ।

- (ख) संशोधन लब नयाँ महासन्धि शुरू तब त्वेक्षया चु महासन्धि सदस्यमोनेक्या अनुमोदन तबई ल्हागी खुला आत ।
२. चु महासन्धि अनुमोदन लब, तर संशोधन लब महासन्धि अनुमोदन आलब सदस्यमोल हकारी खैबैबनि त्वेरी चु महासन्धि वर्तमान स्वरूप देर अन्तरबस्तुरीन ल्हागु तरिम ।

धारा ४४

प्रस्तूत महासन्धिल अंग्रेजी देर फ्रान्सेली तांल प्रतिमो समान रूपर आधिकारिक मु ।

च्छिंयाई



Indigenous Media Foundation

Anamnagar, Kathmandu, Nepal

Tel.: 977 1 4102757, 4102689

Email : indigenoustelevision@gmail.com

Website : www.indigenousmediafoundation.org

Publisher



GURUNG Indigenous Language, Nepal

Translation by:

Anita Gurung